

BEEF

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Lee Sung Jin

EPISODE 1.03

"I Am Inhabited by a Cry"

Danny experimenta uma catarse na presença de uma antiga paixão. O relacionamento de Amy com George sofre outro revés. Um esquema de pesca-gato vai longe demais.

Escrito por:
Carrie Kemper

Dirigido por:
Jake Schreier

Transmissão:
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BEEF is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
David Choe
Justin H. Min
Mia Serafino
Maria Bello
Remy Holt
Alyssa Gihee Kim
Andie Ju
Kayla Blake
Eddie Shin
Kang Kim
Kyle Louis

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nakai
... Paul Cho
... Isaac Cho
... Edwin
... Mia
... Jordan
... June
... Veronica
... Esther
... Dr. Catherine Lin
... Pastor Kim
... Club Manager
... Jasper

1
00:00:11 --> 00:00:14
[terapeuta] Nossa, foi uma noite difícil.

2
00:00:14 --> 00:00:16
[George] Mas nós já brigamos feio.

3
00:00:16 --> 00:00:18
- Faz um tempinho.
- [música jocosa]

4
00:00:18 --> 00:00:20
Com certeza antes de a June nascer.

5
00:00:20 --> 00:00:23
Mas eu sei lá. Eu só...

6
00:00:23 --> 00:00:26
Não entendi por que ela ficou tão zangada.

7
00:00:26 --> 00:00:30
Não, é... É como eu disse,
eu passei totalmente dos limites.

8
00:00:30 --> 00:00:31
[George] Na verdade,

9
00:00:32 --> 00:00:35
não tô nem conseguindo
mais gozar desde o dia que ela disse.

10
00:00:35 --> 00:00:36
[Amy] Desculpa. É...

11
00:00:36 --> 00:00:39
É que eu tô muito estressada
por causa da venda.

12
00:00:40 --> 00:00:42
Mas... [gagueja] ...não vai acontecer de novo.

13
00:00:43 --> 00:00:45
Eu descobri
um jeito de controlar o estresse. [ri]

14
00:00:45 --> 00:00:47
Que estratégias funcionaram?

15
00:00:50 --> 00:00:52
[Amy] Ah, eu só...

16
00:00:52 --> 00:00:53
Só fecho os olhos,

17
00:00:53 --> 00:00:56
esqueço de tudo e penso na respiração.

18
00:00:56 --> 00:00:57
[Danny] Casa de riquinha metida.

19
00:00:58 --> 00:01:01
[Amy] Eu me distraio e penso
numas bobearas às vezes, mas tudo bem.

20
00:01:01 --> 00:01:05
- Droga! Porra!
- [Amy] A mente humana, né? Uau! [ri]

21
00:01:08 --> 00:01:09
Que ótimo, Amy.

22
00:01:09 --> 00:01:13
- [ri]

- [George] Falo pra ela meditar há anos.

23

00:01:13 --> 00:01:15

Sério. Eu mandei um monte de links.

24

00:01:15 --> 00:01:18

Obrigada pelos links, George. [risinho]

25

00:01:18 --> 00:01:20

George, você teve alguma mudança?

26

00:01:21 --> 00:01:25

Acho que estamos melhores desde a briga,

27

00:01:25 --> 00:01:30

mas todas as coisas que ela disse
não devem ter surgido do nada, né?

28

00:01:30 --> 00:01:33

Ela tem que se aprofundar nisso.

29

00:01:34 --> 00:01:35

Não é?

30

00:01:36 --> 00:01:39

[terapeuta] Amy, quando ele fala isso,

31

00:01:39 --> 00:01:43

e você escuta ele falar isso,
o que isso faz você querer dizer?

32

00:01:45 --> 00:01:46

Sendo bem sincera?

33

00:01:48 --> 00:01:49

Eu concordo com o George.

34

00:01:50 --> 00:01:52
[música intrigante tocando]

35

00:01:52 --> 00:01:54
É que meu pai era muito fechado.

36

00:01:55 --> 00:01:57
Um cara chinês do interior,

37

00:01:57 --> 00:02:00
então a comunicação não era o forte dele.

38

00:02:01 --> 00:02:06
Ele ficava engolindo e guardando tudo,
até que explodia tudo de uma vez.

39

00:02:06 --> 00:02:07
[grita] Ah, merda!

40

00:02:08 --> 00:02:11
Puta que pariu! Caralho!

41

00:02:11 --> 00:02:13
[Amy] A minha mãe fazia a mesma coisa.

42

00:02:13 --> 00:02:15
[grunhe] Merda!

43

00:02:15 --> 00:02:17
[Amy] Ela achava
que falar do que a gente sente

44

00:02:17 --> 00:02:19
era a mesma coisa que reclamar.

45

00:02:19 --> 00:02:22

Ela me disse
que a primeira vez que ouviu pássaros

46

00:02:22 --> 00:02:24

foi quando chegou nos Estados Unidos,

47

00:02:24 --> 00:02:28

porque, durante a Guerra do Vietnã,
eles comeram todos os pássaros.

48

00:02:28 --> 00:02:31

Tem noção de como ela se sentia?
Sem pássaros.

49

00:02:32 --> 00:02:32

O QUE ESTÃO FAZENDO?

50

00:02:32 --> 00:02:34

ESTOU RELAXANDO SÓ,
MEU IRMÃO ME ENCHE

51

00:02:34 --> 00:02:35

É difícil de admitir, mas...

52

00:02:36 --> 00:02:40

eu acho que a convivência com meus pais
me ensinou a reprimir os meus sentimentos.

53

00:02:43 --> 00:02:44

- Boa reflexão, amor.
- Ah.

54

00:02:46 --> 00:02:48

Amy, isso foi muito...

55

00:02:49 --> 00:02:50
muito sábio.

56
00:02:51 --> 00:02:52
Obrigada.

57
00:02:52 --> 00:02:54
[terapeuta]
Quando nós ficamos estressados,

58
00:02:54 --> 00:02:57
usamos as conexões neurais
que criamos na infância.

59
00:02:57 --> 00:03:00
Ah, é, tudo tem sempre a ver com os pais,

60
00:03:00 --> 00:03:03
e... eu tô animada
pra investigar o tema. [ri]

61
00:03:03 --> 00:03:06
Mas você reconhecer isso é
só o primeiro passo.

62
00:03:07 --> 00:03:10
Para gerar novas conexões,

63
00:03:10 --> 00:03:14
nós temos que descobrir
o que está além da consciência.

64
00:03:14 --> 00:03:15
[música intrigante continua]

65
00:03:15 --> 00:03:16
Tá.

66

00:03:17 --> 00:03:19
Eu acho que, sem perceber,

67

00:03:19 --> 00:03:23
é por isso que deixo a maior parte
do cuidado da Junie nas mãos do George.

68

00:03:23 --> 00:03:27
Acho que uma parte minha tem medo
de que crie na Junie as mesmas...

69

00:03:27 --> 00:03:29
Que expressão você usou?

70

00:03:29 --> 00:03:31
Conexões neurais
que meus pais criaram em mim.

71

00:03:32 --> 00:03:34
Mas eu não quero mais viver desse jeito.

72

00:03:36 --> 00:03:39
- Eu não quero mais ter medo.
- [June dá risada]

73

00:03:40 --> 00:03:42
- Caralho!
- [Amy] Tenho escondido muita coisa,

74

00:03:42 --> 00:03:44
- mas não vou mais guardar.
- Merda!

75

00:03:44 --> 00:03:46
[Amy] Sei que vai dar muito trabalho,

76

00:03:46 --> 00:03:49
mas acho mesmo que é o começo
de uma nova fase pra nossa família.

77

00:03:49 --> 00:03:50
[Danny] O que tô fazendo?

78

00:03:52 --> 00:03:54
- Tô feliz que a gente tenha vindo aqui.
- É.

79

00:03:56 --> 00:03:57
Verdade. [ri]

80

00:03:57 --> 00:03:59
TRETA

81

00:03:59 --> 00:04:01
[música tensa tocando]

82

00:04:01 --> 00:04:05
SOU HABITADA POR UM GRITO

83

00:04:05 --> 00:04:06
[aspirador de pó]

84

00:04:07 --> 00:04:08
[passos se aproximam]

85

00:04:10 --> 00:04:10
Paul!

86

00:04:11 --> 00:04:12
Oi!

87

00:04:13 --> 00:04:14

Paul!

88

00:04:16 --> 00:04:18

Ô Paul, eu tenho que falar contigo.

89

00:04:18 --> 00:04:19

Desliga esse treco!

90

00:04:20 --> 00:04:22

Paul, desliga isso.

91

00:04:23 --> 00:04:26

Desliga esse negócio, porra!
Quase botei fogo numa criança!

92

00:04:26 --> 00:04:27

[desliga o aspirador de pó]

93

00:04:27 --> 00:04:29

Você e o Isaac tão arrasando.

94

00:04:31 --> 00:04:32

Por que a casa tá limpa assim?

95

00:04:34 --> 00:04:36

Vai aonde?

Por que comprou roupa nova pra sair?

96

00:04:36 --> 00:04:39

[suspira] Eu tenho falado com a Kayla.

97

00:04:40 --> 00:04:42

"Quando você vê alguma coisa legal,
corre atrás."

98

00:04:42 --> 00:04:43
Né, irmão?

99
00:04:44 --> 00:04:47
Não era um robô. [ri sarcástico]

100
00:04:50 --> 00:04:52
Mas por que tá acontecendo isso agora?

101
00:04:52 --> 00:04:53
[grita] Merda!

102
00:04:59 --> 00:05:00
[mastiga ruidosamente]

103
00:05:00 --> 00:05:03
IGREJA GLÓRIA VIVA
ACHE O CAMINHO DE VOLTA PARA CASA

104
00:05:03 --> 00:05:04
Que coisa idiota.

105
00:05:04 --> 00:05:06
Tão felizes.

106
00:05:07 --> 00:05:09
[continua mastigando ruidosamente]

107
00:05:16 --> 00:05:17
Mãe, cadê o sorriso?

108
00:05:18 --> 00:05:20
Tá. Caramba, ela é exigente.

109
00:05:20 --> 00:05:23
Tinha que ver ela na fazenda

com os bezerros.

110
00:05:23 --> 00:05:24
[celular vibra]

111
00:05:25 --> 00:05:27
[June] Mãe, parada.

112
00:05:27 --> 00:05:28
Tá bom.

113
00:05:29 --> 00:05:30
[celular vibra]

114
00:05:32 --> 00:05:33
[celular vibra]

115
00:05:33 --> 00:05:34
[June] Mãe!

116
00:05:35 --> 00:05:38
- [George] Tá tudo bem?
- [Amy] Tá tudo ótimo.

117
00:05:38 --> 00:05:41
Tá? É. Vamos dar um abraço
e tirar uma selfie juntos?

118
00:05:41 --> 00:05:44
Ah, vamos, sim, amor.
A luz tá ótima agora.

119
00:05:44 --> 00:05:45
Pois é. [ri]

120
00:05:45 --> 00:05:47

Vamos lá. Falem "xis".

121

00:05:47 --> 00:05:49

- Xis!

- Xis!

122

00:05:49 --> 00:05:50

[clique da câmera]

123

00:05:51 --> 00:05:54

[Amy ri]

124

00:05:54 --> 00:05:55

Posso ver?

125

00:05:56 --> 00:05:56

Tá.

126

00:05:56 --> 00:05:59

[June cantarola]

127

00:05:59 --> 00:06:02

- Amor, a minha bochecha aumentou?

- Não, amor, ela tá igual.

128

00:06:02 --> 00:06:04

- Posso ver de novo?

- Ah! Olha só, olha só!

129

00:06:04 --> 00:06:07

Junie, que lindo!

Eu adorei a sua pintura, filha.

130

00:06:07 --> 00:06:08

Ficou tão bonita!

131

00:06:09 --> 00:06:11
- Junie, isso tá ótimo!
- [Amy ri]

132
00:06:11 --> 00:06:12
Eu não acabei ainda.

133
00:06:13 --> 00:06:14
Filha, a mamãe tem uma reunião agora,

134
00:06:14 --> 00:06:17
mas, quando ela chegar,
a gente vai terminar isso.

135
00:06:17 --> 00:06:20
E olha, daqui a alguns dias,

136
00:06:20 --> 00:06:23
eu vou poder ficar o dia todo com você,
o dia inteiro.

137
00:06:23 --> 00:06:24
- Tá?
- Tá bom.

138
00:06:24 --> 00:06:26
- Tá? [ri]
- [George ri]

139
00:06:27 --> 00:06:28
Vai ser rápido.

140
00:06:28 --> 00:06:30
Amor, boa sorte com a Jordan hoje.

141
00:06:30 --> 00:06:31
Será que ela esqueceu a cadeira?

142

00:06:32 --> 00:06:34

Fala que a gente pode vender outras obras
se ela quiser.

143

00:06:34 --> 00:06:36

Obrigada, amor. Você é muito fofo.

144

00:06:36 --> 00:06:39

Eu... Eu falei com a Naomi,
e ela acha que eu só preciso

145

00:06:39 --> 00:06:42

- ser um pouco mais puxa-saco com ela.
- Ah.

146

00:06:42 --> 00:06:45

É. Não esquece de ativar o alarme, ouviu?

147

00:06:45 --> 00:06:48

Amy, a gente não tem que viver
com medo daquele faz-tudo.

148

00:06:48 --> 00:06:51

Se eu vir ele um dia, vou acabar com ele.

149

00:06:51 --> 00:06:53

- Tá bom.
- [George] Tô brincando não, hein?

150

00:06:53 --> 00:06:55

DANNY. VOCÊ ESTÁ SUMIDO.

151

00:06:55 --> 00:06:59

CONTINUE ASSIM.
MELHOREI MINHA SEGURANÇA.

152

00:06:59 --> 00:07:00
[mensagem enviada]

153

00:07:01 --> 00:07:02
NOVA MENSAGEM DE TEXTO

154

00:07:03 --> 00:07:04
[Edwin] Deus, obrigado por esse domingo.

155

00:07:06 --> 00:07:09
Muito obrigado por nos convidar hoje
para estarmos na Tua presença.

156

00:07:10 --> 00:07:13
Agradecemos
por quem Tu és e pelo que fazes.

157

00:07:13 --> 00:07:16
Obrigado pela cruz. E obrigado por Cristo.

158

00:07:16 --> 00:07:18
- [música evangélica]
- Ó Todo-Poderoso, viemos aqui,

159

00:07:19 --> 00:07:20
[sussurra] Oi, Pastor Kim.

160

00:07:21 --> 00:07:22
O prazer é meu. Bem-vindo.

161

00:07:23 --> 00:07:27
[Edwin] ...para que Tu nos acolha
em nossa imperfeição e desespero,

162

00:07:27 --> 00:07:29
e pedimos que esteja conosco hoje, Pai.

163

00:07:29 --> 00:07:32
Pedimos que o Espírito venha
e encha esse lugar

164

00:07:32 --> 00:07:36
para que Te adoremos com alegria
e com todo o nosso coração.

165

00:07:38 --> 00:07:42
[cantam em inglês música gospel melódica]

166

00:08:02 --> 00:08:04
[todos cantam juntos]

167

00:08:05 --> 00:08:06
[Edwin] Cantemos, irmãos.

168

00:08:09 --> 00:08:11
[música se intensifica]

169

00:08:39 --> 00:08:40
[funga]

170

00:09:05 --> 00:09:06
[soluçando]

171

00:09:12 --> 00:09:14
[funga]

172

00:09:15 --> 00:09:18
[canta junto]

173

00:09:21 --> 00:09:23
[soluçando]

174

00:09:36 --> 00:09:39
[Pastor Kim] Pai Celestial,
estejas com o meu irmão,

175

00:09:39 --> 00:09:41
o novo membro da família.

176

00:09:41 --> 00:09:44
Pedimos que Tu o envolva
em amor incondicional.

177

00:09:45 --> 00:09:46
Obrigado.

178

00:09:49 --> 00:09:51
[música cessa]

179

00:09:52 --> 00:09:57
[Amy] É, você tem que entender.
O George gosta muito daquela Tamago.

180

00:09:57 --> 00:09:59
- Ele teve ela a infância toda..
- [Jordan] É.

181

00:09:59 --> 00:10:01
É, eu sei. Eu queria a Tamago.

182

00:10:01 --> 00:10:02
[suspira]

183

00:10:03 --> 00:10:05
Vamos falar da sua empresa, Amy.

184

00:10:05 --> 00:10:07
- Ah, é! Da empresa. É...

- [assente]

185

00:10:07 --> 00:10:10

Olha que coisa doida.

Eu li um artigo sobre como os millennials

186

00:10:10 --> 00:10:11

não têm dinheiro pra ter filhos,

187

00:10:11 --> 00:10:14

então eles satisfazem
essa necessidade com plantas,

188

00:10:14 --> 00:10:16

- é por isso...

- Você já viajou pra China?

189

00:10:17 --> 00:10:18

É...

190

00:10:19 --> 00:10:21

Já, quando eu tinha uns seis anos.

191

00:10:21 --> 00:10:23

Ah, só uma vez.

192

00:10:23 --> 00:10:27

Da próxima vez que for lá,
tem que ir em todas as praias de Sanya.

193

00:10:27 --> 00:10:30

- É, Sanya!

- É!

194

00:10:31 --> 00:10:32

- É!

- [risos]

195

00:10:32 --> 00:10:36

É, é disso que eu tô falando.
É assim que eles fecham negócios por lá.

196

00:10:36 --> 00:10:38

Eles passam um tempo juntos, riem.

197

00:10:38 --> 00:10:41

Aqui no Ocidente,
é só reunião, reunião, números.

198

00:10:41 --> 00:10:43

Ah, é, é, é.

199

00:10:43 --> 00:10:45

Com certeza, eu prefiro
como eles fazem isso...

200

00:10:46 --> 00:10:47

- por lá. É.

- Hum.

201

00:10:48 --> 00:10:49

Faltam cinco minutos.

202

00:10:49 --> 00:10:50

Eu já volto.

203

00:10:50 --> 00:10:53

Eu tenho que ir ver umas salas seguras.

204

00:10:53 --> 00:10:57

Legal. É, já tem muita coisa deixando
a gente inseguro hoje em dia.

205

00:10:57 --> 00:10:59
Né? A Naomi te mostrou
o vídeo do ataque de fúria?

206
00:11:00 --> 00:11:01
Todo mundo tá completamente doido.

207
00:11:01 --> 00:11:04
- Mostrou. É uma coisa horrível.
- [música intrigante]

208
00:11:04 --> 00:11:05
[Jordan] Hum.

209
00:11:05 --> 00:11:09
Olha, por que não fica mais um pouquinho?
A gente pode continuar quando eu voltar.

210
00:11:09 --> 00:11:12
Deixa eu ver a minha agenda antes.
Eu só quero lembrar se...

211
00:11:12 --> 00:11:16
Escuta, Amy, a questão é que,
mesmo que o acordo seja bom no papel,

212
00:11:16 --> 00:11:19
nós ainda temos
que nos conhecer como pessoas.

213
00:11:20 --> 00:11:22
Temos que estar em sintonia
uma com a outra.

214
00:11:23 --> 00:11:24
É.

215

00:11:24 --> 00:11:25
Ótimo.

216
00:11:26 --> 00:11:28
Eu volto daqui a pouco. Fica à vontade.

217
00:11:29 --> 00:11:31
[passos se afastam]

218
00:11:34 --> 00:11:35
[celular vibra]

219
00:11:35 --> 00:11:38
COMO ESTÁ O TRABALHO, KAYLA?

220
00:11:40 --> 00:11:42
PARE COM AS PERGUNTAS IDIOTAS.

221
00:11:43 --> 00:11:45
PERGUNTA INTELIGENTE:
POR QUE VOCÊ É TÃO GATA?

222
00:11:51 --> 00:11:54
[música intrigante se intensifica e cessa]

223
00:11:54 --> 00:11:56
[burburinho]

224
00:11:58 --> 00:11:59
[Veronica] Oi!

225
00:11:59 --> 00:12:02
- Que bom que você veio hoje.
- É um prazer te ver de novo, Daniel.

226
00:12:02 --> 00:12:04

Caramba, você mandou muito. Aquela...

227

00:12:05 --> 00:12:07
nota alta que você atingiu foi tudo.

228

00:12:07 --> 00:12:08
- Ah. Obrigado.
- [risos]

229

00:12:10 --> 00:12:12
Como é que você tá? Tá tudo bem?

230

00:12:12 --> 00:12:14
Tô. Eu acho que só tava... [resfolega]

231

00:12:14 --> 00:12:16
Tava precisando chorar ou sei lá.

232

00:12:16 --> 00:12:18
Desculpa, não sei por que chorei tanto.

233

00:12:18 --> 00:12:20
Você não tem que se desculpar.

234

00:12:20 --> 00:12:23
É. Eu me emociono
o tempo inteiro lá no palco.

235

00:12:23 --> 00:12:24
- Uhum.
- Fica à vontade.

236

00:12:24 --> 00:12:26
Ah, valeu mesmo.

237

00:12:26 --> 00:12:28

Você quer vir mais vezes?

238

00:12:29 --> 00:12:32
[hesita] Eu moro meio longe.

239

00:12:32 --> 00:12:34
Aí, eu acho
que precisava só vir hoje mesmo.

240

00:12:35 --> 00:12:38
Mas como o Edwin sempre diz:
"Uma igreja viva vale a pena a ida."

241

00:12:39 --> 00:12:40
É.

242

00:12:40 --> 00:12:41
E é verdade.

243

00:12:43 --> 00:12:45
[Veronica] Pelo menos responda
o nosso formulário.

244

00:12:46 --> 00:12:48
- Tá. Tá bem.
- Tá bom. É...

245

00:12:49 --> 00:12:50
Formulário.

246

00:12:50 --> 00:12:51
- Ah, beleza.
- Tá.

247

00:12:52 --> 00:12:54
- Aqui.
- Eu posso preencher. [ri]

248

00:12:54 --> 00:12:55

Então, tá.

249

00:12:55 --> 00:12:58

- [risos]

- Tem que pegar a caneta, amor.

250

00:12:58 --> 00:13:00

Vocês têm basquete nas sextas?

251

00:13:00 --> 00:13:02

- [Edwin] Pois é.

- Ah, valeu.

252

00:13:02 --> 00:13:04

Olha, mas é muito competitivo, tá bom?

253

00:13:04 --> 00:13:06

- Tá avisado. [ri]

- Ah, saquei.

254

00:13:07 --> 00:13:08

O pessoal da 1ª divisão vem jogar aqui?

255

00:13:09 --> 00:13:13

[ri] Não, não, mas somos bons. É.

256

00:13:13 --> 00:13:14

Hum.

257

00:13:15 --> 00:13:17

Ela tá usando a venda pra me prender.

258

00:13:18 --> 00:13:20

Mas eu não quero ficar.

259

00:13:20 --> 00:13:21
Me dá logo o dinheiro, mulher!

260

00:13:22 --> 00:13:24
[George] Podemos sair juntos outro dia.

261

00:13:24 --> 00:13:26
E a gente pode fazer o exercício
de intimidade mais tarde.

262

00:13:26 --> 00:13:30
Lembra do que a Dra. Lin disse.
Temos que continuar sendo otimistas.

263

00:13:30 --> 00:13:31
Repete comigo.

264

00:13:31 --> 00:13:34
[juntos] Nós temos
que continuar sendo otimistas.

265

00:13:34 --> 00:13:37
[porta automática se abrindo]

266

00:13:37 --> 00:13:38
[George] Amy?

267

00:13:38 --> 00:13:39
Alô, tá aí?

268

00:13:39 --> 00:13:41
Aquela mulher é doida.

269

00:13:41 --> 00:13:45
George, ela tem uma sala cheia

de coroas de verdade.

270

00:13:45 --> 00:13:46
Ela é maluca.

271

00:13:46 --> 00:13:48
Amor, não fala isso.

272

00:13:48 --> 00:13:50
Eu tô é com inveja. Que casarão, hein?

273

00:13:50 --> 00:13:52
Finge que tá de férias aí.

274

00:13:52 --> 00:13:54
[expira] É, eu sei.
Tá bom. Reclamar do quê?

275

00:13:54 --> 00:13:56
Tá vendo? Agora, sim.

276

00:13:56 --> 00:13:57
Vai se divertir.

277

00:13:58 --> 00:14:01
Ah, eu tirei uma foto no jantar
da planta mais fofa que eu já vi.

278

00:14:01 --> 00:14:02
Peraí. Eu vou te mandar.

279

00:14:03 --> 00:14:04
Tá.

280

00:14:07 --> 00:14:08
Cacete.

281

00:14:11 --> 00:14:13
Amy, não é nada disso, não.

282

00:14:13 --> 00:14:16
- Eu tava salvando as legendas, e aí...
- [celular clica]

283

00:14:16 --> 00:14:19
IGREJA GLÓRIA VIVA

284

00:14:20 --> 00:14:22
[burburinho]

285

00:14:28 --> 00:14:29
[Edwin] Nossa!

286

00:14:30 --> 00:14:31
Valeu, Daniel.

287

00:14:31 --> 00:14:33
A gente queria chamar alguém
pra consertar isso.

288

00:14:33 --> 00:14:36
Ah, que nada. Eu só queria ser útil.

289

00:14:36 --> 00:14:38
Mas fala aí.
Por que você veio pra Orange County?

290

00:14:38 --> 00:14:41
Tá meio devagar nessa época do ano?

291

00:14:41 --> 00:14:43
- Devagar?

- É.

292

00:14:43 --> 00:14:46
Ah, não. Tá... tá tudo rápido.

293

00:14:46 --> 00:14:48
Bem rápido. Tô lucrando.

294

00:14:48 --> 00:14:51
Você pode vir fazer
uns consertos aqui na igreja?

295

00:14:51 --> 00:14:52
A gente paga, claro.

296

00:14:53 --> 00:14:55
Seria ótimo apoiar
a pequena empresa de um coreano.

297

00:14:55 --> 00:14:59
Não esquentar com isso, não.
Eu adoro doar pra ONGs.

298

00:15:00 --> 00:15:02
Eu ajudo várias instituições.

299

00:15:02 --> 00:15:03
Obrigado, irmão.

300

00:15:03 --> 00:15:05
Que bom que entrou na congregação.

301

00:15:05 --> 00:15:07
Hum. Obrigado.

302

00:15:09 --> 00:15:11

É... Ainda tá...

303

00:15:13 --> 00:15:14
um pouco torto?

304

00:15:27 --> 00:15:30
DESCULPE. PODEMOS CONVERSAR?

305

00:15:30 --> 00:15:32
[música suave tocando]

306

00:15:34 --> 00:15:38
SERVIÇOS DE CONSTRUÇÃO CHO

307

00:15:48 --> 00:15:49
[clique da câmera]

308

00:15:50 --> 00:15:51
[mensagem enviada]

309

00:15:52 --> 00:15:53
[notificação no celular]

310

00:15:53 --> 00:15:56
ADOREI O BOZEADO.
*BOZEADO

311

00:15:56 --> 00:15:58
*BRONZEADO

312

00:15:58 --> 00:16:02
HAHA O QUE É BOZEADO?

313

00:16:02 --> 00:16:08
QUEM TÁ AÍ CONTIGO?

314
00:16:10 --> 00:16:12
NINGUÉM

315
00:16:12 --> 00:16:13
[mensagem enviada]

316
00:16:13 --> 00:16:18
TAMBÉM TÔ SOZINHO. QUER FALAR POR VÍDEO?

317
00:16:19 --> 00:16:21
MEU PLANO É LIMITADO,

318
00:16:21 --> 00:16:24
AINDA USO O DOS MEUS PAIS. HAHA

319
00:16:25 --> 00:16:26
QUER LIGAR PRA MIM?

320
00:16:33 --> 00:16:35
[música melancólica tocando]

321
00:16:38 --> 00:16:39
[celular chamando]

322
00:16:41 --> 00:16:42
[Paul] Alô?

323
00:16:43 --> 00:16:44
É... Oi.

324
00:16:46 --> 00:16:46
Oi.

325
00:16:49 --> 00:16:50
E aí?

326

00:16:50 --> 00:16:52
- [Paul ri]
- [Amy ri]

327

00:16:52 --> 00:16:54
Quem estragou o seu dia hoje

328

00:16:54 --> 00:16:56
e pra onde tenho que ir
pra acabar com ele?

329

00:16:58 --> 00:17:01
É... Foi só a minha chefe.

330

00:17:02 --> 00:17:06
Eu odeio ter que priorizar
os sentimentos dela em vez dos meus.

331

00:17:06 --> 00:17:08
Pessoas velhas são assim mesmo.

332

00:17:09 --> 00:17:12
Descontam na gente
porque se arrependem das suas escolhas.

333

00:17:13 --> 00:17:14
É verdade.

334

00:17:14 --> 00:17:15
Que mais você odeia?

335

00:17:15 --> 00:17:17
[música melancólica continua]

336

00:17:17 --> 00:17:20

Ah... Poxa, eu acho que...

337

00:17:21 --> 00:17:23
ninguém nunca me perguntou isso.

338

00:17:23 --> 00:17:24
É...

339

00:17:26 --> 00:17:27
Pra ser sincera, é...

340

00:17:29 --> 00:17:32
Eu odeio fingir
que eu não odeio as coisas.

341

00:17:32 --> 00:17:33
Hã... Tipo o quê?

342

00:17:35 --> 00:17:36
Ah...

343

00:17:37 --> 00:17:38
Meu trabalho.

344

00:17:39 --> 00:17:41
Eu odeio ele.

345

00:17:42 --> 00:17:44
Eu queria ficar fazendo

346

00:17:44 --> 00:17:46
nada o dia inteiro.

347

00:17:48 --> 00:17:49
Sem me preocupar com dinheiro.

348

00:17:49 --> 00:17:53
[ri] Aí, você é gostosa demais
pra se preocupar com dinheiro.

349

00:17:56 --> 00:17:59
Ah, obrigada. Eu sou modelo, mas é...

350

00:17:59 --> 00:18:01
não é o que eu amo.

351

00:18:01 --> 00:18:03
Até a sua voz é sexy.

352

00:18:03 --> 00:18:05
[ri]

353

00:18:05 --> 00:18:08
Tá. Agora fala você, Paul.
O que você odeia?

354

00:18:11 --> 00:18:12
Olha, se é pra falar a verdade,

355

00:18:14 --> 00:18:16
acho que eu odeio o meu irmão agora.

356

00:18:18 --> 00:18:19
Sei, o seu irmão.

357

00:18:19 --> 00:18:22
Mas eu não quero falar sobre ele, tá?

358

00:18:22 --> 00:18:24
Olha, se serve de consolo,

359

00:18:24 --> 00:18:27
você tem cara
de ser muito mais legal que ele.

360
00:18:28 --> 00:18:31
Olha, isso vai parecer
meio esquisito, mas...

361
00:18:31 --> 00:18:33
Esquece, eu vou falar assim mesmo.

362
00:18:34 --> 00:18:37
Eu sei que a gente só tá mandando
mensagens há alguns dias, mas...

363
00:18:38 --> 00:18:40
parece que eu te conheço
a minha vida toda.

364
00:18:41 --> 00:18:42
Tô interessado em você.

365
00:18:42 --> 00:18:45
[corvo grasna]

366
00:18:45 --> 00:18:45
Kayla?

367
00:18:47 --> 00:18:51
- Você tá aí? Kayla?
- O que é que eu tô fazendo?

368
00:18:52 --> 00:18:53
BLOQUEAR ESTA PESSOA

369
00:18:55 --> 00:18:56
[arfa de susto]

370

00:18:57 --> 00:18:59

Ai, meu Deus. Você...

371

00:18:59 --> 00:19:01

- Você me deu um susto.

- Sinto muito.

372

00:19:02 --> 00:19:05

Infelizmente, a Jordan teve uma emergência de trabalho e vai ter que remarcar,

373

00:19:05 --> 00:19:07

mas pode ficar o quanto quiser.

374

00:19:13 --> 00:19:15

[passos se afastam]

375

00:19:16 --> 00:19:19

[Danny] Ele falou que devia estar tudo devagar nessa época do ano.

376

00:19:19 --> 00:19:22

Eu fiquei: "Não me ataca só porque já peguei sua mulher."

377

00:19:23 --> 00:19:25

[Isaac] O que tu vai fazer com o cara?

378

00:19:25 --> 00:19:27

Sei lá, mano. Vou fazer o quê?

379

00:19:27 --> 00:19:28

[música suave]

380

00:19:28 --> 00:19:31

Ele faz o louvor. É intocável.

381

00:19:31 --> 00:19:32
"Ele faz o louvor. É intocável."

382

00:19:33 --> 00:19:35
Irmão, tu faz o que quiser
com esse malandro.

383

00:19:35 --> 00:19:37
Não vai fazer porra nenhuma,
que nem a doida do ataque de fúria?

384

00:19:37 --> 00:19:39
Ela tem dinheiro pra caramba, tá bem?

385

00:19:39 --> 00:19:42
- [desdenha] Caguei.
- Quer saber? Eu não ligo.

386

00:19:42 --> 00:19:45
Porque hoje, cara,
eu realmente senti alguma coisa.

387

00:19:46 --> 00:19:47
Ah, foi?

388

00:19:47 --> 00:19:49
[suspira] Acho que senti mesmo

389

00:19:50 --> 00:19:51
a presença de Deus.

390

00:19:51 --> 00:19:54
Jesus fez um bando de coisa maneira.
O que fizeram com ele?

391

00:19:54 --> 00:19:58

Tenta relaxar um pouquinho aí.
Você tem que recostar essa parada.

392

00:19:58 --> 00:20:00

É assim que eles fazem carne Kobe. [ri]

393

00:20:00 --> 00:20:03

- [gemendo]
- Isso, balança.

394

00:20:03 --> 00:20:06

- Ah, dá uma olhada nisso aqui, ó.
- O quê?

395

00:20:06 --> 00:20:07

Olha só que foda.

396

00:20:08 --> 00:20:09

Se liga. [ri]

397

00:20:09 --> 00:20:12

- Você já fez camiseta?
- Mas é lógico que eu já fiz.

398

00:20:12 --> 00:20:13

Os Escolhidos, irmão.

399

00:20:14 --> 00:20:16

Tem pra você também. Bota aí.

400

00:20:17 --> 00:20:18

Que tamanho é esse?

401

00:20:19 --> 00:20:20

É tamanho P, de perfeito.

402

00:20:20 --> 00:20:22
- Veste essa porra logo.
- Tá.

403

00:20:22 --> 00:20:25
Aí, eu já dei entrada nos documentos
da empresa no meu nome.

404

00:20:25 --> 00:20:27
Tirei essa parada das tuas costas, tá?

405

00:20:27 --> 00:20:30
[espreguiça]
Pra que fazer tudo isso de novo?

406

00:20:31 --> 00:20:34
Mano, eu sempre faço tudo certinho,
e olha no que é que deu.

407

00:20:36 --> 00:20:40
Você sabia que tem um monte de empreiteiro
por aí que adora dar golpe?

408

00:20:40 --> 00:20:41
- Uhum.
- E eu tô aqui,

409

00:20:41 --> 00:20:43
consertando problema de igreja de graça.

410

00:20:43 --> 00:20:45
Esse é teu problema. Tu é bonzinho.

411

00:20:46 --> 00:20:48
Meu lema só tem quatro palavras.

412

00:20:48 --> 00:20:49
"De graça? Não faço."

413

00:20:51 --> 00:20:53
- Qual é, Isaac?
- Qual foi, pai?

414

00:20:54 --> 00:20:56
- Valeu pelo produto, hein?
- Não foi nada, não.

415

00:20:56 --> 00:20:58
Cadeira foda essa, hein?

416

00:20:58 --> 00:21:01
- Porra, isso aqui é bom pra caralho.
- [ri] Meu tio que arrumou.

417

00:21:01 --> 00:21:03
- [Isaac] Fala que mandei um alô.
- [homem] Falou.

418

00:21:03 --> 00:21:05
- Eu comprei no atacado.
- Quê?

419

00:21:05 --> 00:21:07
- Tem mais sete lá atrás.
- Ah.

420

00:21:08 --> 00:21:10
Aí, na moral? Eu vou querer duas, valeu?

421

00:21:10 --> 00:21:13
- [homem] Beleza.
- Uma pra mim e outra pro gostosão ali.

422

00:21:13 --> 00:21:14

- Duas marrons.
- Duas marrons?

423

00:21:14 --> 00:21:16

- Eu quero combinar.
- Já é. Valeu.

424

00:21:17 --> 00:21:19

Aí. É sério mesmo?

425

00:21:20 --> 00:21:22

Somos Os Escolhidos, ô fela da puta.

426

00:21:31 --> 00:21:32

[inspira]

427

00:21:34 --> 00:21:35

Quanto tempo ainda falta?

428

00:21:36 --> 00:21:39

É... Vinte e dois minutos.

429

00:21:39 --> 00:21:42

A Dra. Lin quer
que a gente faça por meia hora.

430

00:21:42 --> 00:21:45

- [Amy suspira]
- [ri e suspira]

431

00:21:47 --> 00:21:49

A Junie ficou fazendo
aquela pintura a noite toda.

432

00:21:49 --> 00:21:51

- Ah.

- [ambos riem]

433

00:21:52 --> 00:21:54

É, eu acho que ela puxou ao pai dela.

434

00:21:54 --> 00:21:55

Né?

435

00:21:59 --> 00:22:00

O que tá rolando, Amy?

436

00:22:01 --> 00:22:02

Ei.

437

00:22:03 --> 00:22:05

Ei. Tá tudo bem.

Pode falar comigo.

438

00:22:07 --> 00:22:09

Isso é por causa daquela foto?

439

00:22:09 --> 00:22:12

Amor, eu juro que não foi nada do que...

440

00:22:12 --> 00:22:13

Não, George. Eu...

441

00:22:16 --> 00:22:17

Eu tô com um...

442

00:22:19 --> 00:22:20

sentimento

443

00:22:21 --> 00:22:23

entalado já faz um tempão.

444
00:22:23 --> 00:22:24
E...

445
00:22:25 --> 00:22:29
Eu não me lembro..
[suspira] ...quando que começou.

446
00:22:29 --> 00:22:32
Eu não sei dizer direito
por que ou quando, mas...

447
00:22:37 --> 00:22:39
é como se fosse um peso.

448
00:22:42 --> 00:22:43
E ele... [chora]

449
00:22:45 --> 00:22:46
[chora]

450
00:22:47 --> 00:22:48
Ele tá bem aqui.

451
00:22:52 --> 00:22:53
- [funga]
- Hã...

452
00:22:55 --> 00:22:58
[funga] Ele nunca sai.

453
00:23:02 --> 00:23:05
Quando eu tava na faculdade,
eu tentei conseguir ajuda. Eu tentei.

454
00:23:05 --> 00:23:07

Fui no psiquiatra,
e ele me passou antidepressivo,

455

00:23:07 --> 00:23:09
mas só silenciou o peso.

456

00:23:09 --> 00:23:13
Foi como se estivesse sem som,
mas ainda tava lá escondido. Entendeu?

457

00:23:13 --> 00:23:16
- Ah, desculpa, eu já falei demais.
- Não, imagina.

458

00:23:17 --> 00:23:19
Eu quero que fale comigo
sobre essas coisas.

459

00:23:19 --> 00:23:21
É. [hesita] George, eu sei.

460

00:23:22 --> 00:23:24
Eu quero te falar também, mas...

461

00:23:27 --> 00:23:28
Olha, eu adoro que a gente é tão...

462

00:23:30 --> 00:23:31
tão diferente.

463

00:23:31 --> 00:23:32
[ri]

464

00:23:34 --> 00:23:37
Mas, às vezes, eu sinto que,
se eu te contar as coisas, você...

465

00:23:39 --> 00:23:40
não vai me entender.

466

00:23:43 --> 00:23:45
Mas é claro que eu vou.

467

00:23:45 --> 00:23:48
Eu conheço muita gente
que teve depressão e venceu.

468

00:23:49 --> 00:23:50
Não, não é...

469

00:23:52 --> 00:23:55
- Deixa pra lá, tá?
- Não, é sério, eu te entendo.

470

00:23:56 --> 00:23:57
Eu fico mal também.

471

00:23:58 --> 00:24:03
Olha, eu nunca pensei
em ser pai em tempo integral, sabia?

472

00:24:04 --> 00:24:07
Eu nunca achei que minha arte ficaria
em segundo plano.

473

00:24:08 --> 00:24:10
Mas eu abracei essa tristeza.

474

00:24:12 --> 00:24:15
E, olha, agora que a gente tá se abrindo,

475

00:24:15 --> 00:24:19
eu admito que às vezes eu penso

em como a minha vida seria

476

00:24:19 --> 00:24:21
se eu nunca tivesse te conhecido.

477

00:24:25 --> 00:24:26
[engole seco]

478

00:24:27 --> 00:24:29
[gagueja] Não sabia que se sentia assim.

479

00:24:29 --> 00:24:31
É. Acho que eu quis falar isso porque...

480

00:24:33 --> 00:24:35
eu quero que você saiba que eu tô aqui.

481

00:24:37 --> 00:24:39
Pode contar comigo

482

00:24:39 --> 00:24:40
pro que der e vier.

483

00:24:43 --> 00:24:45
- É. É, eu sei.
- [George assente]

484

00:24:45 --> 00:24:48
Obrigada. Obrigada por se abrir, George.

485

00:24:48 --> 00:24:49
Tamo junto.

486

00:24:51 --> 00:24:52
[beija]

487

00:24:53 --> 00:24:56
[música suave tocando]

488

00:24:59 --> 00:25:03
[ambos inspiram e expiram]

489

00:25:04 --> 00:25:06
É, eu sei que é muito dinheiro,

490

00:25:06 --> 00:25:09
mas quero fazer a reforma
na propriedade eu mesmo,

491

00:25:09 --> 00:25:11
então, é um investimento muito seguro.

492

00:25:12 --> 00:25:15
E não é pra mim, é pros meus pais.
Eu vou trazer eles da Coreia.

493

00:25:15 --> 00:25:18
[homem] Mas lembra, Sr. Cho,
sua situação não está muito boa.

494

00:25:18 --> 00:25:19
É, pois é.

495

00:25:20 --> 00:25:23
É, quando eu tinha 18 anos,
eu fui na BR comprar uma calça

496

00:25:23 --> 00:25:25
e, aí, do nada, fizeram
um cartão de crédito pra mim.

497

00:25:25 --> 00:25:27

- BR?

- Banana Republic.

498

00:25:27 --> 00:25:31

Olha, quanto tempo ia demorar
pra aprovarem o empréstimo?

499

00:25:31 --> 00:25:32

Eu não preciso dar uns 20%?

500

00:25:33 --> 00:25:35

O valor da entrada é US\$ 100 mil,

501

00:25:35 --> 00:25:37

mas o senhor vai ter
que comprovar renda fixa

502

00:25:38 --> 00:25:39

e um saldo constante no banco.

503

00:25:39 --> 00:25:44

Pela situação atual, eu acho que só vamos
considerá-lo daqui a uns sete anos.

504

00:25:46 --> 00:25:50

Escuta. Você não tá me entendendo.
Os meus pais estão ficando velhos, tá bom?

505

00:25:50 --> 00:25:53

E esse terreno não vai ficar disponível
por muito tempo.

506

00:25:54 --> 00:25:56

Não entendo por que todo mundo
consegue pegar um empréstimo, menos eu.

507

00:25:57 --> 00:26:02

Sr. Cho, acredito que qualquer banco aonde o senhor for vai te dizer isso.

508

00:26:02 --> 00:26:04
Olha, se o senhor conseguir
o valor da entrada,

509

00:26:04 --> 00:26:07
talvez nós dois possamos
continuar esta conversa.

510

00:26:07 --> 00:26:08
Tá bom. Não, eu entendi.

511

00:26:08 --> 00:26:09
É...

512

00:26:10 --> 00:26:11
Obrigado.

513

00:26:12 --> 00:26:14
- É, valeu pela atenção.
- Tudo bem. Disponha.

514

00:26:14 --> 00:26:15
Espera!

515

00:26:16 --> 00:26:17
- Aproveitando.
- Uhum.

516

00:26:18 --> 00:26:20
A minha igreja tá precisando

517

00:26:21 --> 00:26:22
fazer uns consertos.

518

00:26:23 --> 00:26:26

- Ela conseguiria um empréstimo?
- É, eu posso verificar.

519

00:26:26 --> 00:26:27

Tá bom.

520

00:26:30 --> 00:26:32

[George] Pra mim, essa aqui é a melhor.

521

00:26:32 --> 00:26:35

- Quer pendurar na parede, filha?
- Eu não acabei ainda.

522

00:26:35 --> 00:26:37

Ah, tá perfeita, Junie.

523

00:26:37 --> 00:26:39

- Ouviu? Vamos pendurar.
- Tá bom.

524

00:26:39 --> 00:26:42

[cainha toca]

525

00:26:42 --> 00:26:44

- Amor?
- Oi.

526

00:26:44 --> 00:26:46

Acho que a Jordan tá aqui.

527

00:26:49 --> 00:26:50

[Jordan suspira]

528

00:26:51 --> 00:26:55

Amy, achei que era melhor falar

sobre a carta de intenções cara a cara.

529

00:26:55 --> 00:26:58

- [Amy assente]

- É, desculpe por ontem à noite.

530

00:26:58 --> 00:27:00

- Sentiu saudade?

- É, eu senti, sim.

531

00:27:00 --> 00:27:02

[hesita] Escuta, Jordan,
é pra ser assim mesmo?

532

00:27:03 --> 00:27:05

Você quer que eu continue?

533

00:27:05 --> 00:27:09

O pagamento vai cair daqui a cinco anos
e é retenção na fonte?

534

00:27:10 --> 00:27:12

Trouxe um chazinho pra vocês.

535

00:27:12 --> 00:27:13

Perfeito.

536

00:27:14 --> 00:27:15

Obrigada, Joji.

537

00:27:17 --> 00:27:19

- Obrigada, George.

- Hum.

538

00:27:20 --> 00:27:23

Jordan, não foi isso que combinamos, ok?

539

00:27:23 --> 00:27:26

- Eu não queria ficar na empresa.
- Eu sei, eu sei, eu sei.

540

00:27:26 --> 00:27:28

Mas você é a alma da marca.

541

00:27:29 --> 00:27:32

E a diretoria acha
que esse é um aspecto muito importante.

542

00:27:32 --> 00:27:34

Tava planejando passar
mais tempo com a minha família.

543

00:27:35 --> 00:27:36

Minha flor, eu sei.

544

00:27:36 --> 00:27:38

Eu não decidi isso, foram eles.

545

00:27:39 --> 00:27:42

Me escuta, amanhã é
a nossa conferência anual em Vegas.

546

00:27:42 --> 00:27:44

Vai lá, conversa com os diretores.

547

00:27:44 --> 00:27:46

Vai no meu jato, leva a família.

548

00:27:48 --> 00:27:50

[suspira] Olha...

549

00:27:54 --> 00:27:55

Amy, presta atenção.

550

00:27:56 --> 00:27:59

Eu sei que isso não é o que você quer.

551

00:27:59 --> 00:28:01

Você quer mais.

552

00:28:02 --> 00:28:06

Então, confia. Vai me agradecer depois.

553

00:28:06 --> 00:28:09

- [objetos arrastados]
- [George] Tanto brinquedo! Ai.

554

00:28:12 --> 00:28:14

É por isso que existem esposas.

555

00:28:15 --> 00:28:17

[música suave ao violão]

556

00:28:18 --> 00:28:19

[suspira]

557

00:28:19 --> 00:28:21

E quanto custam os materiais?

558

00:28:21 --> 00:28:26

É... Acho que vai sair por uns cem mil,
ou cem mil e duzentos, por aí.

559

00:28:28 --> 00:28:30

Escuta, é bem alto,

560

00:28:30 --> 00:28:33

mas nós estamos pensando
em fazer um empréstimo pra reformar.

561

00:28:34 --> 00:28:37

É o único jeito de as megaigrejas
não nos engolirem.

562

00:28:37 --> 00:28:39

Sei. Mas é um investimento grande, eu sei.

563

00:28:41 --> 00:28:43

E quanto vai sair a mão de obra?

564

00:28:43 --> 00:28:46

Ah, é... Eu vou fazer de graça.
Pra igreja.

565

00:28:47 --> 00:28:50

- Você é um anjo. Obrigado.
- Ah, que é isso?

566

00:28:50 --> 00:28:52

Ah, foi ideia do Edwin.

567

00:28:53 --> 00:28:55

- Vou falar com o pastor hoje à noite.
- Tá.

568

00:28:55 --> 00:28:57

- Muito obrigado, Danny.
- Que é isso? Imagina.

569

00:29:00 --> 00:29:01

[Edwin] Ok, relaxa.

570

00:29:02 --> 00:29:05

Que linda! Não, não.
Você foi perfeita.

571

00:29:05 --> 00:29:09

Eu realmente senti o Espírito de Deus
presente entre nós hoje, com certeza.

572

00:29:09 --> 00:29:13

ISAAC, O PLANO FUNCIONOU. QUANDO A IGREJA
CONSEGUIR O EMPRÉSTIMO, VAMOS PRA 2ª FASE

573

00:29:13 --> 00:29:15

[Edwin] ...começar com essa canção aqui,

574

00:29:15 --> 00:29:19

e aí, de repente, sei lá,
terminar com "Oceanos", tá bom?

575

00:29:20 --> 00:29:23

E não esqueçam que o ensaio é
às sete da noite, tá? Na sala de ensaio.

576

00:29:23 --> 00:29:24

[Veronica] Danny.

577

00:29:25 --> 00:29:26

Você ainda toca?

578

00:29:29 --> 00:29:29

Um pouquinho.

579

00:29:30 --> 00:29:33

[Amy] É, ela apareceu
ontem lá em casa, sem avisar.

580

00:29:33 --> 00:29:35

E não tem como
eu aceitar essa proposta, tem?

581

00:29:35 --> 00:29:37
Não, não. Claro que não.

582
00:29:37 --> 00:29:40
[suspira] Mas é uma proposta
muito boa, né?

583
00:29:40 --> 00:29:44
Então, sim. Acho que uma proposta bacana
tem que ser considerada,

584
00:29:44 --> 00:29:47
- se for o que estiver considerando.
- [Paul] Nossa.

585
00:29:48 --> 00:29:50
- Esse é o problema...
- Mia, pode ir repor as plantas?

586
00:29:50 --> 00:29:51
- Ah, claro.
- Valeu.

587
00:29:52 --> 00:29:54
[música pop de fundo]

588
00:29:57 --> 00:29:58
- [cheira]
- [voz séria] Oi. Quer ajuda?

589
00:29:59 --> 00:30:01
Oi. É...
Eu amei a loja.

590
00:30:01 --> 00:30:04
- Obrigada. Precisa de mais alguma coisa?
- Ah, preciso, sim.

591

00:30:04 --> 00:30:06

A Kayla Lexington trabalha aqui?

592

00:30:07 --> 00:30:08

Não.

593

00:30:08 --> 00:30:09

Não. Não conheço ela, não.

594

00:30:10 --> 00:30:14

Ah, que estranho, porque eu tava... [hesita]

595

00:30:14 --> 00:30:15

Eu falei, eu...

596

00:30:15 --> 00:30:16

[ri]

597

00:30:17 --> 00:30:20

- Foi mal te incomodar.

- Tudo bem. Tchau. Tenha um bom dia.

598

00:30:22 --> 00:30:24

Ah, escuta. Você pode me recomendar

599

00:30:24 --> 00:30:28

uma suculenta que precise
de pouca água e pouca luz?

600

00:30:28 --> 00:30:30

Aqui. Leva essa.

É de graça.

601

00:30:31 --> 00:30:32

- É sério?

- É.

602

00:30:32 --> 00:30:33

Nem sei o que dizer.

603

00:30:33 --> 00:30:35

Não precisa falar nada, não.
Só tenha um bom dia.

604

00:30:35 --> 00:30:38

Amy, é melhor você dar
uma olhada nas espadas-de-são-jorge.

605

00:30:38 --> 00:30:39

- Kayla. Sou eu.
- O quê?

606

00:30:39 --> 00:30:42

- Moço, você tem que sair.
- Essa aqui é a sua chefe escrota?

607

00:30:42 --> 00:30:44

Paul, vem cá.

608

00:30:44 --> 00:30:45

Tá bom.

609

00:30:46 --> 00:30:48

[Amy] O nome dela não é Kayla, é Mia, e...

610

00:30:49 --> 00:30:52

[suspira] ...eu só salvei as fotos dela
e mandei elas pra você.

611

00:30:52 --> 00:30:55

Tá. Então, você tentou me dar um golpe?

612

00:30:55 --> 00:30:56
Não. É que...

613
00:30:59 --> 00:31:00
Eu não sei. Tá bom?
Eu...

614
00:31:02 --> 00:31:03
Eu sou louca.

615
00:31:03 --> 00:31:05
Entendeu? E...

616
00:31:07 --> 00:31:09
eu acho que não queria
que você soubesse quem eu era.

617
00:31:10 --> 00:31:13
Mas eu gostei muito de conversar com você.
É sério. Foi bom.

618
00:31:14 --> 00:31:17
E você vai fazer
alguém muito feliz um dia.

619
00:31:18 --> 00:31:21
Mas, enfim, eu sei
que não era isso que você queria.

620
00:31:21 --> 00:31:23
Eu sei que eu não sou igual à Kayla,

621
00:31:23 --> 00:31:26
com peitos lindos e bundinha durinha.

622
00:31:26 --> 00:31:27
Ela deve ter uma vagina bem...

623
00:31:29 --> 00:31:31
[rock suave ao violão]

624
00:31:41 --> 00:31:43
[voz melódica acompanha o violão]

625
00:31:44 --> 00:31:46
[arfa]

626
00:31:47 --> 00:31:49
[geme]

627
00:32:03 --> 00:32:05
Te achei mais gata que a Kayla.

628
00:32:10 --> 00:32:12
[rock suave continua]

629
00:32:25 --> 00:32:28
[rock continua
na versão original da banda]

630
00:33:27 --> 00:33:29
[rock esvanece]

631
00:33:29 --> 00:33:31
- [passos]
- [cão late]

632
00:33:31 --> 00:33:32
- [interruptor aciona]
- [cão gane]

BEEF



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.